

NHƯ LAI BI BỒ TÁT CHÚ LUÂN

Soạn dịch: HUYỀN THANH



ॐ नमो रत्नत्रये
ॐ नमो आर्यतथागतकारुणबोधिसत्वये
ॐ मन्त्रकारुण्यसुखे
NAMO RATNA-TRAYĀYA
NAMAḤ ĀRYA TATHĀGATA-KĀRUṆA BODHISATVĀYA
OM – MAHĀ-KĀRUṆAYA SPHARA

Như Lai Bi Bồ Tát có tên Phạn là **Tathāgata-kāruṇa**, dịch âm là Đát Tha Nga Đa Ca Lỗ Noa. Tôn này biểu thị cho Đức đặc biệt của Tâm **Bi Vô Lượng** trong 4 Tâm Vô Lượng của Đức Phật.

Tiếp nên nhập vào **Bi Vô Lượng Tâm Tam Ma Địa Trí**. Dùng Tâm **thương xót** (bi mẫn) duyên khắp tất cả Hữu Tinh sinh theo bốn cách trong sáu nẻo, chìm đắm trong biển khổ sinh tử, chẳng tỏ ngộ được Tâm của mình, vọng sinh phân biệt, khởi mọi loại **Phiền Não** (Kleśa) và **Tùy Phiền Não** (Upakleśa). Chính vì thế cho nên chẳng đạt **Chân Như** (Bhūta-tathatā) bình đẳng như hư không siêu vượt hằng sa Công Đức. Dùng sức tu ba Mật gia trì của Ta, nguyện cho tất cả Hữu tinh ngang đồng với **Hư Không Tạng Bồ Tát** (Ākāśa-garbha-bodhisatva).

Quán như vậy xong, liền tụng **Đại Bi Tam Ma Địa Chân Ngôn** là :

ॐ म ह क ष म म र्ज म र्ज

OM – MAHĀ-KĀRUNĀYA SPHARA

Ý nghĩa của Chú Luân này là:

NĀMO RATNA-TRAYĀYA: Quy mệnh Tam Bảo

NAMAḤ ĀRYA TATHĀGATA-KĀRUNA BODHISATVĀYA: Kính lễ Thánh

Như Lai Bi Bồ Tát

OM_ MAHĀ-KĀRUNĀYA SPHARA: Hỡi Đại Bi hãy vòng khắp mọi nơi

07/09/2015